

# دوورگه، دوورگه



کارولینہ کاسپارا

وہرگپرانئ لہ نہروئجیہوہ: ہاورئ نہہرؤ

۲۰۱۸۸۱۲

من له سهر ئهرز ده گه وزيم  
ته خته كان پراده كيشم  
له گه ل خوم دا ته خته كان پراده كيشم  
ته واو بو ژووره وه  
ئمه بهس نييه كه هه مه  
ده ميك، ناويك، رابوردوويه ك  
ئيستا ئه وه خوم  
من و ته خته كان  
\* \* \*

من نامه وي بنووسم  
من ده مه وي ته نيا  
بخه وم  
به لام من په لكه زيپرينه م بيني  
هه روا من  
سلاوم له پياويك كرد  
كه نيوي شيله  
\* \* \*

ئه وان ده لين ده بي بگوازمه وه بو شار  
بو ئه وه ي خوشبه خت بم  
به لام ليږه جيگير بووم  
له سهر ته ختي ئاشپهزخانه كه  
هه روا ليږه پشيله يه كي خو له مي شي  
ره ت بوو  
چنگري لي گرتم  
\* \* \*

روژ تواناي نييه  
زه لكاويش نييه  
ئه وه شوين چنگري

ناو له پی دهسته  
من گویم له دهنگی ده بی که ده لئی /  
من ده مه وئی توند پرایکیشم  
توند پرایکیشم من ده مه وئی  
توند پرایکیشم  
تا وه کو روژ ده بیته گری و  
به رگه ده گری  
\* \* \*

ئیمه ت له بیره  
ئیمه له سهر کورسیه کان  
من قسه ده رباره ی  
دل نه که م  
که چی تو قسه له سهر  
ده می چه قو نه که ی که ده سو ری  
به خیراییه کی شیتانه  
ئیمه ت له بیره  
ئیمه له سهر کورسیه کان  
\* \* \*

نه وه من نیم که پریار نه ده م  
نه وه ناراسته ی بایه  
من له سهر پراگری دزه ئاو ده نووسم  
پراکیشان بو ناردن نییه  
من له سهر پالتوته ک پرا ده کشیم  
که ده مامکی ئال و والی هه یه  
\* \* \*

نه و ده لئی  
ده مانه وئی  
نه مرو دیواره کان بروخینین

ئەو دەبىتتە  
دۆخىكى باشتىر  
كاتى لە بەرمە  
جلى كارکردن  
مەزىم پى دەبەخشى و  
زانبارى لە بارەيەو وەردەگرم  
ئەو ھا ئايندە دەدۆزىتتەو  
تەختىك لەگەل نامەيەك  
وشەكانت دووبارە دەكەمەو  
تا ئەو كاتەى تۆ دەبىتتە كەسىكى زىندوو  
\* \* \*

سمۆرەكە گوتى ھاى  
ئەم ئىوارەيە چ يارمەتییەكت پىويستە  
پىويستم بە تىپە من گوتم تىپ؟  
بەلى، تىپ  
شتگەلى زۆر ھەن پىويستى بەچاك كوردنە  
زۆر شت ھەن دەبى بە تىپ پىكەو ھە بىنوو سىنرى  
تى دەگەى  
من تى ناگەم  
بەلام كلافەيەكى تىپم ھەيە لە خوارەو ھى لەنگەر گايەكەيە  
من دەتوانم بىھىنم  
\* \* \*

ھەلۆھەكان لەسەر شانم نىشتنەو  
بەچە پىيانگوتم  
دلتەنگى بى مانايە  
چنگەكان دەناسمەو  
ئەوانە ھەمووى نىشانەى خۆشەويستى يە  
\* \* \*

من له و شوپنه دهخوم  
که گونبه تیکی تر فیبری بووه  
لی دهخوئی  
ئیمه لیږهین  
ئه لیه ته تهنیا بهر پکه وت  
لا سایه  
قه له ره شکه ده کهینه وه  
\* \* \*

له دوور گه یه ک خوّم به ته نیام  
ته نیا رادیو په ک هاوریمه  
دهریا  
به هه مان شیوه دوسته  
وه ک پیاو پک  
وه ک پیاو پک له ره نگی شین  
ئه و له وئی پالکه وتووه  
\* \* \*

گه رده لوول ده لی  
تو ده بی گوئی له من بگری  
به در پزایی شه و  
کاتی له خو هه ستام  
من ده لیم  
گه رده لوول ده رگای ده ره وه ی  
هه لکه ند  
ئیستا گه رده لوول له سهر کورسیه ک  
دانیشتووه  
گه رده لوول ده لی  
له مه ولا تو ده بی لیږه  
له گه ل من دانیشی

\* \* \*

ده ساله

من ماندووم

چراغی قرمز

رۆشن ئه بی

گونبه ته که بانگی ناوم ده کا

به لام دهنگی ناگاته ئیره

من هیچ کاتئ قسه له باره ی بلیسه وه ناکه م

من ده لیم گه لای سه وزی دهرگین

سه وزه و ده خورئ

خوین هه ژینه

\* \* \*

کچه که رۆژمیری هه لواسیوه

بو ئاگاداری

رۆژه کان تیپه ر ده بن

که چی من ئاگام لی نییه

\* \* \*

ئه وه پیاویک دیت به ره و دوورگه

ده لئ به لی بو هه موو ئه و پیشنه ادا نه م

من زور پیشنیارم نییه

ئیمه ئه ستیره ی کاغه زی ده برین

ده ینیرین بو ده ریا

ئیمه ماسی ده خوین و

ده خه وین له ژیر

به ندهر.. چوونه ژوووره و

له گه ل پشيله یه کی خو له میشی

که چنگی له ده رگا که قایم کردووه

\* \* \*

من په یوه ندیت پټوه ناکه م  
به لام به هر حال پټ ده لیم  
له مهر دهستی قرمزی  
خاموش

له پرهنگی قرمزی خوین  
من په یوه ندیت پټوه ناکه م  
به لام به هر حال پټ ده لیم  
له مهر پرسیاری شهوانه  
خوشی پره خساو  
له مهر مؤنولوژی ته نیایم  
له روژه کانی دواتر  
\* \* \*

من ده بینم که  
هه ور وه کو درنده یه ک  
پټ له سهر خشوکه یه ک داده نئ  
ده توانم کورسیه که م  
به دیواره که یا هه لواسم  
من جیا نه بمه وه  
له که ره سته ی فریدراوی سهر  
میژی ناشپه زخانه  
نه مه یه که م جارمه بیر ده که مه وه  
که خؤد کوژبه که ت  
ده بی ده نگی هه بوایه  
که چی من گویم له هیچ نه بوو  
من به ته واوی ده خه وم  
\* \* \*

ئوتومبیلی پؤست قرمزه  
کاتی دهرگاگان ده کرینه وه

سهره تاتکی یانه  
نامه ی سپی  
لهم دواییه دا  
ناوم نه بوو  
ئیستا پیویستت  
به هه ناسه و نه درپسه  
\* \* \*

په لکه زیړینه ده له ریته وه  
که له کیوییه ک ده خزی و  
ناجولئی  
له گولډانه شووشه ییه که دا  
گولیک به جی ماوه  
\* \* \*

مروڅیک پیننیار نه کا  
که من چومه ته سهر دیواریک  
نهمه ده رباره ی نه وه نییه  
تیگه یشتن له چاروانی  
پوست کارتیک  
به لام ده رباره ی  
خو به خو خنکاندنه له بن  
ناوی فه یروزی حهوزیک  
\* \* \*

من له نهومی دووهم  
ئیواره به سهر نه بهم  
گه رده لوول  
په نجره کان له ناوه وه  
چه ماندو ته وه  
من ده نگی پیانوی نه و پیاوه ده بیستم



له ريگاي ئه رزه كه وه

\* \* \*

تازه و مانگ خه رمانه ي داوه

هه لكشان و داكشان

شوپن له جهسته دا

وه كو دهسته كانت

دهستي لي نه دراوه

من نهختي شت ده زانم ده رباره ي

گورانكاري له كهش و هه وا دا

له له نگرگايه كه دا كورسيه كي دارين ده دوزرپته وه

من به ئاسو ده ليم

تو ده بي ته نيا قايل بيت

به وه ي كه من چه ز ده كه م

قسه له گه ل تو بكه م

من ده ليم تازه

كه چي ده نووسم مانگ خه رمانه ي داوه

\* \* \*

پياوه كه گه پرايه وه

بو ئه وه ي بلئ

مانگ پراشكاوه

من خاوه ن ليوپكي قرمزي شاريم

فيري خو م كرد كه چو ن

مامه له له گه ل شيردا ده كرئ

\* \* \*

له ديوي ته نيشته وه /

جانئاي ئه و پياوه

كوچيك بوو له هيج شوپنيك

پرايه گه ينراوه

له يه تاخى ئاماده كراوه وه  
به ره و سك /  
خوله مېشى، وپنه ي پالتوبه ك كيشا  
چيايه ك و چيايه كى تر  
پرسيارى نزيك ده كه م  
پالنان بو ژووره وه  
نه بو دلېكى له رزوك  
به لكو بو به فرېكى خاوپن  
\* \* \*

خور له خه وه لنه ساوه  
پشيله ش به هه مان شيوه  
من را ده كه م به ره و خوار  
نزيكه ي سى سده په يجه  
خوم ده خه مه نيو ده رباوه  
به گوريسي كه وه هه لواسراوم  
شه پوله كان  
گريه كان هه لده گرن  
\* \* \*

تو هاتى بو ئيره  
ژووره كه داگير كراوه  
من ژووره كه م خاوپن نه كردوته وه  
له سه ره تاوه مؤله تم به نى كاغه زى ديواره كان لابه رم  
من له سه ر كورسيه ك دانېشتمه  
تاوه كو بيم به كورسيه كه  
\* \* \*

ئه و پياوه كورسى ئاشپه زخانه كه به كار ده هينى  
به مه به ستى خو پيشان دان  
ته كنيكه كانى ئه شكه نجه

ئەو خۆی خەریکە تووش دەبێ

ئەو پیاوێ دوور دەروانی

کاتی ئە دەلی

ژان سپی یە

\* \* \*

من تا ئیستا بوونم هە یە

کاتی دوورگە دەلی

هەموو یە تاخەکانی جیهان

گەواهی بو دە دەن

\* \* \*

سەگی ولات

برۆ، برۆ، برۆ

فەرامۆش کردن، فەرامۆش کردن، فەرامۆش کردن

تۆ دەلی کلکی من دەم بە خەندە یە

\* \* \*

لامپی خویندن

کوژاندنەو و هە لگێرساندن، کوژاندنەو و هە لگێرساندن

خوشەویستی نییە لە تاریکی دا

خوشەویستی مە کە لە گەل تاریکی دا

\* \* \*

مانگ پیرە

ئەو کچە دەلی

لە راستی دا دەریا تا پرادە یە ک رەنگدانەو ی چاکی هە یە

ئەو ی ئەو کچە دیلی لە راستی دا شیعرە

\* \* \*

ئەمە تەنیا ئەو پشیلە خۆلە میشی یە یە

ترساوێ نە وە کو من

بیخەمە دەریاوێ

من دەلیم باش دەگوزەری  
خەریکە باش دەگوزەری  
بەلین ئەدەم خۆی دەرباز ئەکا لە کەوتن  
\* \* \*

شەوان دەبینم  
رووناکی فلاش لە پەنجەرە کەتەو  
من موتیقم هەبوو  
خۆت ھان ئەدەی  
ئەمانە دووبارەو چەند بارەت کردۆتەو  
من لێدەگەریم ئەمە بەردەوام بێ  
\* \* \*

ئەمە جیگایە کە بۆ  
تەختەپەکی لە نیوان  
تیغی شان  
لەناوہوہی پرە لەئەگەری کاغەز  
تۆ پالئەہی  
ئەمە دەباری  
\* \* \*

ھەر سیژدە خولەکیک  
رۆشنایی دەردەکەوی  
لە دەوری گەردنی  
وہک شالیکی بەر بلاو  
\* \* \*

تۆ پیت گۆتم  
چۆنی چاکی  
ھەلسە لەخەو  
بنوارە دەرہوہ  
تەنیا دەریا ئەبینی

ئىستا دىركى سنۆبەر  
بەرەو پەنجەرەي پاس

رىشى تۆ

بەرانبەر گۆناي من

\* \* \*

مىشىك

لە نيوان كاغەزەكانە

ئەمە خۆتى ؟

\* \* \*

گەلای سەوزى دەرگىن لى ئەكاتەو

بەبى دەست كىش و

دەنوسى

\* \* \*

با دىت پەنجەرەكان دەشكىنى

يان بە پىچەوانەوئەيە. شەويش ئەمەيە /

پىويستم بە قەراخى حەوزى مەلەوانى يە

جەستەم ھەلخەم تاوہكو

سەرمايەكى

فەپروزي

يان تۆ

\* \* \*

زمانى سەرزەمىنى بنەرەتى

قورسايى يەلەكى نەجات

من لە بىرم نىيە

چۆن مروّف

قسە بو خەلك دەكات

ئارەقەي رەگى خوي ياوى

لە ژىر سەرىنى

يادگارى

پاشماوهى ئەمرۆ من تۆم بينى  
بهلام روومهتت داپۆشرا بوو  
به كوپى كافى كه ههلتگرتبوو  
لهوئى من روؤيشتم و تىپه ريم  
ئىستا ههول ئەدهم و گوئى ههله خه م  
تۆ ده بئى كئى بيت

\* \* \*

پره گى دارىكى سارد  
پرهنگى خۆله مئشى كالى  
نامهوئى بىرى لئى بكه مه وه  
كاغه زو زووخال  
نامهوئى ناوت لپره

بنووسم

\* \* \*

ئافره تىك له ده مامكى كه له كپوى دا  
ده قورئىنى  
ده بئى لپره

ژوورپكى بچوكتر هه بئى  
بوئ هوهى مرؤف لپره بئى

\* \* \*

تۆ چه كى چه كه كانتى

رووى له روومه تم  
تۆ ده تهوئى نه وه ت هه بئى  
بهلام من درختم  
هه موو هوهى له بايه  
من وه ريده گرم

\* \* \*

چياكان ناجولپن  
به لام ئيمه  
دوو جهستهين  
له يهك ديسكو دا  
ئيمه ده مانه وي بمرين  
به لام تو ده لپي سهره تا ده مانه وي سه ما بكهين  
به لئ من ده ليم نامادهين بمرين  
تا ئه و شوپنه ي من ده مه وي  
په يوه ندى دراوسئ يه تى چاك پاريزى  
به لام نازه له كان كه ده بي خويان بدوزنه وه  
له م نزيكانه ن  
من ماسى ئاوى قولم  
بو چاكه و چاويپكه وتن  
به لام من گويم لئ بووه هه ندى له وان  
مؤمى تايبه تى خويان روژن ئه كه ن  
هه موو جارئ مروفيك ده لئ  
هاى  
وه لامى من هه مان خوئ ده بي  
ماسى هه يه  
مؤمى تايبه ت به خوئ روژن ئه كا  
\* \* \*

ده ستى دوورمان  
پارچه گوشتى خپر  
گه لاکان پره ش ئه بن  
سروه ي سه خت  
خوئ پيچاوه ته وه  
به پالتويه كى خوئه ميشى  
پياويك هز ده كا

هه ناسه بدا  
کچه کان فیر ده کرین  
ئاشتبوونه وه و خو بزر کردن  
دووباره بوونه وه ی  
وشه ی شین  
\* \* \*

ماوه یه کی دریژ  
له ناوه وه گالته م ده کرد  
هه تا بووم  
به درختی گیلاس  
\* \* \*

لیژه که س نییه لی پرسی  
ده رباره ی ئه وه ی چیم کردووه له روژانی پشوو  
هه ندی شت  
پی م بلی سه گه که ت  
خواردنی (تاکوی) خوش ئه ویت  
ئاسانه لیژه بوهستی  
من ئاسۆ به کار ده هیتم  
وه ک سه رچاوه ی به هره  
کاتی کاکل لی ده که مه وه  
\* \* \*

ئه گه ر له ولاتی سه ره کی  
بو مایه  
ده متوانی به دوا ی  
راهینه ری دل دا بگه ریم  
مرو فیک که  
بتوانی گو ی بیستی ئه وه ی  
لیژه دایه



من پيم وايه هه لگيرسان و  
خاموش کردن  
زهمه نيکه نووسراوه به خه تي پرهش  
داوا له کهس نه کراوه له مهر زانياري  
هيچ کام له روزه کان نازاني تو کي بووي  
\* \* \*

ئهمه شهوه  
له ويستگاي ئاگر  
دهستي سه رزه مين بنه ره تي  
من ئەوان ناسم  
مۆنۆلۆژی ته نيایي من  
شوینی نايته وه له زه رفه کان دا  
مۆله تم داوه که رۆشنايي به زيندوويي بمينيته وه